

阅读乐园

YUE DU
LE YUAN

最适合中国孩子阅读的故事书
★ 名家精选 名师伴读 ★
学生新课标课外读物

美 绘 版

少年必读中国经典



标准注音
无障碍阅读

聊斋故事

LIAOZHAI GUSHI

(清) 蒲松龄 / 著 胡先妮 / 主编

精心打造的儿童成长读本，启迪孩子智慧，培养孩子自主学习能力

让孩子爱上经典，爱上阅读

内蒙古出版集团 远方出版社

阅读乐园
YUE DU LEYUAN



少年必读中国经典

聊斋故事

LIAOZHAI GUSHI

(清)蒲松龄 / 著
胡先妮 / 主编

精心打造的儿童成长读本，启迪孩子智慧，培养孩子自主学习能力。
让孩子爱上经典，爱上阅读。

内蒙古出版集团 远方出版社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋故事 / (清) 蒲松龄著. -- 呼和浩特: 远方出版社,
2015.2

(少年必读中国经典 / 胡先妮主编)

ISBN 978-7-5555-0343-9

I. ①聊… II. ①蒲… III. ①笔记小说 - 中国 - 清代 IV.
①I242.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 036570 号

少年必读中国经典

——聊斋故事



总 策 划 李继增
主 编 胡先妮
责任编辑 王 叶

装帧设计 安丰文化
美术统筹 雷 力
版面设计 宋安慧

作 者 (清) 蒲松龄
出版发行 内蒙古出版集团 远方出版社
社 址 呼和浩特市乌兰察布东路 666 号
电 话 0471—2236460(发行部)
邮 编 010010
经 销 新华书店
印 刷 三河市腾飞印务有限公司
开 本 700×1000 1/16
字 数 150 千字
印 张 10
版 次 2015 年 2 月第 1 版
印 次 2015 年 9 月第 1 次印刷
印 数 1—5000
标准书号 ISBN 978-7-5555-0343-9
定 价 19.80 元

如发现印装质量问题,请与出版社联系调换

启迪孩子智慧，让阅读领跑孩子的童年！

本套丛书紧扣语文新课程标准，针对小学低年级学生的特点，以认知与积累为重点，精心设计栏目，让学生在阅读中提升阅读能力和写作能力。

精彩 栏目

日积月累

让小学生养成在阅读中随时积累动词、形容词、成语的好习惯。

照样子 写句子

让小学生学会仿写文章中具体生动的句子。

好词好句，重点提示。

让小学生发现、积累文章中的反义词、近义词。

读一读 写一写

训练小学生照样子写词语的能力，丰富小学生的语言资料库。

想一想

让小学生养成一边读故事，一边思考的好习惯。

阅读心得

让小学生读故事，谈体会，写收获。





蒲松龄(1640—1715),清代小说家,字留仙,一字剑臣,号柳泉居士,淄川(今山东淄博)人。他出生于一个逐渐败落的地主家庭,书香世家,但功名不显。

蒲松龄十九岁时,以县、府、道三个第一考取秀才,颇有文名,但以后屡试不中。二十岁时,与同乡学友王鹿瞻、李希梅、张笃庆等人结“郅中诗社”。后家贫,应邀到李希梅家读书。三十一至三十二岁时,应同邑进士新任宝应知县、好友孙蕙邀请,到江苏扬州府宝应县做幕宾。这是他一生中唯一的一次离乡南游,对其创作具有重要意义。南方的自然山水、风俗民情、官场的腐败、人民的痛苦,他都深有体会。此外,他还结交了一些南方下层歌女。北归后,以到缙绅家设馆为生,主人家藏书丰富,使他得以广泛涉猎。

七十一岁时,他撤帐归家,过了一段饮酒作诗、闲眠自娱的生活。一生热衷科举,却不得志,七十二岁时才补了一个岁贡生,因此对科举制度的不合理深有体会。加之自幼喜欢民间文学,便广泛搜集精怪鬼魅的奇闻异事,汲取创作营养,熔铸进自己的生活体验,创作出杰出的文言短篇小说集《聊斋志异》。

《聊斋志异》是一部文言短篇小说集。有传奇、志怪、轶事等,诸体兼备,为中国文言小说集大成之作。内容十分广泛,多谈狐魅花妖,以此来概括当时的社会关系,反映

了17世纪中国的社会面貌。书中写的是一个花妖鬼狐的世界，既有对如漆墨黑的社会现实的不满，又有对怀才不遇、仕途难攀的不平；既有对贪官污吏狼狈为奸的鞭笞，又有对勇于反抗、敢于复仇的平民的称赞。而数量最多、质量上乘、写得最美最动人的是那些人与狐妖、人与鬼神以及人与人之间的纯真爱情的篇章。

书中的作品情节离奇曲折，幻化形象刻画得独具特色。虽为文言，但凝练之外又极形象传神，富有表现力。三百年来，《聊斋志异》中的故事在民间广为传播，历久不衰，先后被译成十几种文字，成为世界人民共同的精神财富。《聊斋志异》是中国古典小说的珍品，这部短篇小说集在创作之初便有人传抄，成书之后流传更加广泛。19世纪中叶传播到国外，已有英、法、德、日等二十多个语种的译本。《聊斋志异》在叙述、描写人和各种灵异之物的交往时，往往按照同类相应、同气相求的模式安排故事情节。

同类相应、同气相求是一种古老的观念，指的是同类事物能够彼此趋近，产生感应，实现生命层面的沟通。《聊斋志异》中的许多故事，就是以同类相应、同气相求为契机而发生、延展的……

编 者





聂小倩	1
种梨	16
画皮	19
义犬	29
口技	31
妖术	35
汪士秀	41
张老先生	48
王成	51
武技	62
蛇人	67
小猎犬	73
秀才驱怪	77
阿宝	81
促织	92
雷曹	102





老 饕	111
保 住	117
寒月芙蕖	120
田 七 郎	127
夜 叉 国	140



niè xiǎo qiàn 聂 小 倩

yǒu gè jiào nìng cǎi chén de zhè jiāng rén tā xìng qíng háoshuǎng wéi
有个叫宁采臣的浙江人，他性情豪爽，为
rén zhèng zhí zì zūn zì ài lè yú zhù rén tā cháng duì péng you men
人正直，自尊自爱，乐于助人。他常对朋友们
shuō wǒ zhè yì shēng chú le zì jǐ de qī zī yǐ wài bú huì zài
说：“我这一生除了自己的妻子以外，不会再
zhuī qiú bié de nǚ zǐ
追求别的女子。”

yǒu yí cì tā dào jīn huá qù bàn shì zǒu dào jīn huá běi guān
有一次，他到金华去办事，走到金华北关，
yòu lèi yòu kě jiù bǎ xíng lì fàng zài yí zuò sì yuàn mén qián xiǎng xiē
又累又渴，就把行李放在一座寺院门前，想歇
xiē jiǎo
歇脚。

nìng cǎi chén xìn bù zǒu jìn sì yuàn zhǐ jiàn dà diàn hé bǎo
宁采臣信步走进寺院，只见大殿和宝
tǎ dōu shí fēn xióng wēi zhǐ shì yuàn zi
塔都十分雄伟，只是院子
lǐ zá cǎo cóng shēng zhǎng de yǒu yì rén
里杂草丛生，长得有一人
duō gāo kàn shàng qù xiàng shì hǎo jiǔ méi
多高，看上去像是好久没
rén zhù le liǎng biān xiāng fáng de mén
人住了。两边厢房的门
dōu xū yǎn zhe lǐ miàn háo wú dòng jìng
都虚掩着，里面毫无动静；
zhǐ yǒu nán miàn yǒu jiān xiǎo wū mén shàng
只有南面有间小屋，门上
guà zhe bǎ xīn suǒ kě néng yǒu rén zhù
挂着把新锁，可能有人住。





dà diàn páng biān shì yí piàn zhú lín zhú
大殿旁边是一片竹林，竹
lín biān shì gè hé táng mǎn shì bì lǜ
林边是个荷塘，满是碧绿
de hé yè hái yǒu jǐ duǒ hé huā zài
的荷叶，还有几朵荷花在
suí fēng bǎi dòng
随风摆动。

níng cǎi chén kàn dào huán jìng shí fēn
宁采臣看到环境十分
yōu yǎ níng jìng biàn jué dìng zhù zài zhè
优雅、宁静，便决定住在这
lǐ yú shì tā jiù zài yuàn zi lì sì
里，于是，他就在院子里四
chù zǒu zou děng zhe sì lǐ de sēng rén
处走走，等着寺里的僧人
huí lái
回来。

bàng wǎn shí fēn yǒu wèi shū shēng jìn le sì yuàn jìng zhí zǒu xiàng
傍晚时分，有位书生进了寺院，径直走向
lǐ biān de xiǎo wū cǎi chén gǎn jīn zǒu shàng qián qù shēn shī yì lǐ
里边的小屋。采臣赶紧走上前去，深施一礼，
bìng gào su tā zì jǐ xiǎng zàn shí zhù zài zhè lǐ nà rén dào zhè
并告诉他自己想暂时住在这里。那人道：“这
sì yuàn méi yǒu sēng rén zhù chí wǒ hé nǐ yí yàng yě shì zàn zhù
寺院没有僧人、住持，我和你一样，也是暂住
cǐ chù yào shì nǐ shòu de liǎo zhè lǐ de huāng liáng jì mò jiù zhǐ
此处。要是你受得了这里的荒凉寂寞，就只
guǎn zhù xià hǎo le
管住下好了。”

níng cǎi chén tīng le hěn gāo xìng biàn zhǎo le xī biān de yí jiān
宁采臣听了很高兴，便找了西边的一间
fáng zi dǎ sǎo le yí xià pū shàng cǎo dàng zuò chuáng zhī shàng mù bǎn
房子，打扫了一下，铺上草当作床，支上木板
dàng zhuō zi jiù zhù xià le
当桌子，就住下了。

zhè tiān yè lǐ míng yuè gāo xuán liǎng rén zuò zài dà diàn qián
这天夜里，明月高悬，两人坐在大殿前，

hù tōng xìng míng zhù zài nán wū de shū shēng míng jiào yān chì xiá shì
互通姓名。住在南屋的书生名叫燕赤霞，是
shǎn xī rén tā huà suī bù duō què shí fēn zhēn chéng tǎn suài liǎng gè
陕西人，他话虽不多，却十分真诚坦率。两个
rén liáo le yí huì er biàn gè zì huí wū xiū xi qù le
人聊了一会儿，便各自回屋休息去了。

níng cǎi chén duì zhù de dì fāng bù tài xí guàn suǒ yǐ hěn jiǔ
宁采臣对住的地方不太习惯，所以很久
méi shuì zháo kuài dào bàn yè de shí hòu tā tīng jiàn wū zi xī biān
没睡着。快到半夜的时候，他听见屋子西边
yǒu shuō huà shēng kě bái tiān bìng méi yǒu fā xiàn nà lǐ yǒu shén me fáng
有说话声，可白天并没有发现那里有什么房
wū cǎi chén jué de hěn qí guài yú shì tā pī yī qǐ lái fú zài
屋，采臣觉得很奇怪。于是他披衣起来，伏在
chuāng qián tōu tōu xiàng wài kàn yuè guāng xià ǎi qiáng wài yǒu gè xiǎo yuàn
窗前偷偷向外看。月光下，矮墙外有个小院
zi zhàn zhe liǎng gè nǚ rén yí gè nián jì dà yuē sì shí duō lìng
子，站着两个女人：一个年纪大约四十多；另
yí gè shì gè lǎo tài pó chuān zhe biàn le sè de hóng shàng yī tóu shàng
一个是是个老太婆，穿着变了色的红上衣，头上
dài zhe yí fù mú yàng gǔ guài de guò le shí de yín shǒu shì yòu hēi
戴着一副模样古怪的、过了时的银首饰，又黑
yòu shòu yòu shì tuó bèi liǎng gè rén zhèng shuō zhe huà nà zhōng nián fù
又瘦又是驼背；两个人正说着话。那中年妇
nǚ wèn dào zhè me wǎn le xiǎo qiè zěn me hái bù lái
女问道：“这么晚了，小倩怎么还不来？”

chà bu duō gāi lái le lǎo tài pó dá dào
“差不多该来了。”老太婆答道。

tā yǒu méi yǒu xiàng nǐ fā guò shén me lǎo
“她有没有向你发过什么牢

sāo mǎn yuàn guò shén me
骚，埋怨过什么？”

zhè dào méi yǒu
“这倒没有，

zhǐ shì kàn shàng qù hǎo xiàng
只是看上去好像

bú dà lè yì sì de
不大乐意似的。”





zhè ge yā tou duì tā bù néng tài kè qì le zhōngnián fù
“这个丫头，对她不能太**客气**了。”中年妇

nǚ è hěn hěn de shuō
女恶狠狠地说。

huà yīn gāng luò jiù jiàn yí gè shí qī bā suì de měi mào nǚ
话音刚落，就见一个十七八岁的美貌女
zǐ zǒu jìn yuàn zi lǎo tài pó pāi shǒu xiào dào wǒ men zhèng zài shuō
子走进院子。老太婆拍手笑道：“我们正说
nǐ ne nǐ zhè ge xiǎo yāo jīng jiù yì shēng bù xiǎng de jìn lái le hái
你呢，你这个小妖精就**一声不响**地进来了，还
hǎo méi shuō nǐ shén me huài huà
好，没说你什么坏话。”

lǎo tài pó shàng xià dǎ liang le nà nǚ zǐ yì fān yòu xiào zhe
老太婆上下打量了那女子一番，又笑着
shuō nǐ zhǎng de shí zài shì piào liang huà shàng de měi rén yě bǐ bu
说：“你长得实在是漂亮，画上的美人也比不
shàng nǐ wǒ lǎo tài pó jiǎ rú shì gè nán de yě yào jiào nǐ bǎ
上你。我老太婆假如是个男的，也要叫你把
hún er gěi gōu qù le
魂儿给勾去了！”

nà nǚ zǐ sì nù fēi nù de dá dào lǎo lao yòu ná wǒ kāi
那女子**似怒非怒**地答道：“姥姥又拿我开
xīn le
心了！”

jiē zhe zhōngnián fù nǚ yòu hé zhè nǚ zǐ dī shēng shuō qǐ huà
接着，中年妇女又和这女子低声说起话
lái cǎi chén kàn dào zhè lǐ yǐ wéi shì lín jū de yì jiā rén biàn
来。采臣看到这里，以为是邻居的一家人，便
dǎ xiāo le yí tuán huí qù tǎng xià le
打消了**疑团**，回去躺下了。

cǎi chéngāng yào rù shuì méng lóng zhōng kàn jiàn yǒu rén jìn le zì
采臣刚要入睡，朦胧中看见有人进了自
jǐ de wū zi dìng jīng yí kàn yuán lái shì gāng cái kàn dào de nà měi
己的屋子，定睛一看，原来是刚才看到的那美
mào nǚ zǐ tā dà chī yì jīng wèn dào nǐ shì gàn shén me de
貌女子。他**大吃一惊**，问道：“你是干什么的？”

nà nǚ zǐ bù huāng bù máng xiào xī xī de shuō jīn wǎn yuè
那女子不慌不忙，笑嘻嘻地说：“今晚月

guāng zhè me hǎo wǒ yí gè rén shuì bu zháo xiǎng lái péi nín wán wán
光这么好，我一个人睡不着，想来陪您玩玩。”

shuō zhe shuō zhe jiù kào le guò lái
说着说着就靠了过来。

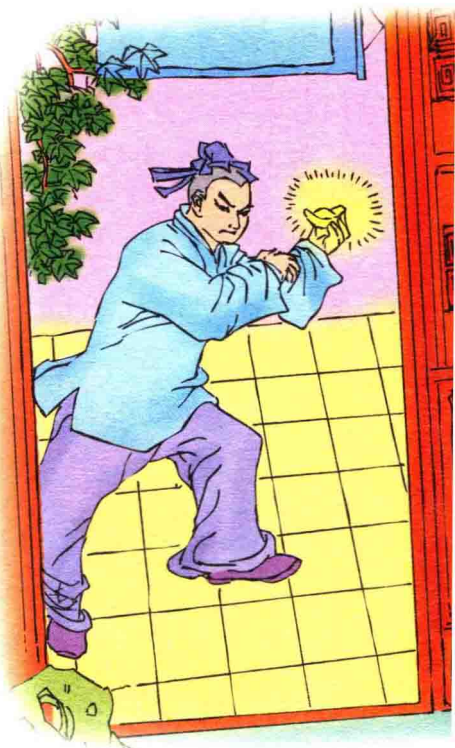
cǎi chén zhèng sè hè dào nǐ yīng gāi dī fang bié rén shuō xián huà
采臣**正色**喝道：“你应该提防别人说闲话，
wǒ kě bù xiǎng zhāo rén yì lùn nà nǚ zǐ réng rán lài zhe bù kěn
我可不想招人议论！”那女子仍然赖着不肯
zǒu shuō dào shēn gēng bàn yè de sì zhōu yòu méi rén shéi huì zhī
走，说道：“深更半夜的，四周又没人，谁会知
dào ne
道呢？”

cǎi chén dà shēng hē chì dào kuài zǒu kuài zǒu bù rán de huà
采臣大声**呵斥**道：“快走快走，不然的话，
wǒ jiù yào hǎn xǐng zhù zài nán wū de rén le
我就要喊醒住在南屋的人了。”

nà nǚ zǐ tīng le zhè jù huà zhēn yǒu diǎn hài pà le mǎ shàng
那女子听了这句话，真有点害怕了，马上
tuì chū wū wài dào le mén kǒu yòu huí
退出屋外，到了门口又回
lái qiè shēng shēng de bǎ yí dīng jīn zǐ
来，**怯生生**地把一锭金子
fàng dào cǎi chén de chuáng shàng cǎi chén
放到采臣的床上。采臣
yì bǎ zhuā zhù jīn zǐ rēng le chū qù
一把抓住金子，扔了出去，
hè dào zhè zhǒng bú yì zhī cái hái
喝道：“这种**不义之财**，还
nòng zāng le wǒ de shǒu ne
弄脏了我的手呢！”

nà nǚ zǐ shí fēn xiū kuì chū
那女子十分羞愧，出
mén shí qǐ jīn zǐ zì yán zì yǔ dào
门拾起金子，**自言自语**道：

zhēn shì gè dà zhàng fū a shuō wán
“真是个大丈夫啊！”说完
jiù bú jiàn le
就不见了。





dì èr tiān yǒu gè lán xī xiàn de xiù cai dài zhe gè pú rén
第二天，有个兰溪县的秀才，带着个仆人，
yě zhù jìn le sì yuàn yè lǐ tū rán sǐ le bái tiān yí kàn nà
也住进了寺院，夜里突然死了。白天一看，那
xiù cai de jiǎo xīn yǒu gè zhuī cì bān de xiǎo kǒng wǎng wài liú zhe xiě
秀才的脚心有个锥刺般的小孔，往外流着血。
yòu guò le yí yè nà pú rén yě sǐ le hé xiù cai sǐ de yí mú
又过了一夜，那仆人也死了，和秀才死得一模
yí yàng
一样。

tiān hēi de shí hou nà xìng yān de shū shēng huí lái le cǎi chén
天黑的时候，那姓燕的书生回来了，采臣
wèn tā zhè shì zěn me huí shì tā rèn wéi zhè shì yāo jīng zài zuò guài
问他这是怎么回事，他认为这是妖精在作怪。
cǎi chén píng rì yí xiàng xíng de duān zuò de zhèng háo bú jiè yì réng rán
采臣平日一向行得端坐得正，毫不介意，仍然
zhù zài zhè lǐ
住在这里。

yè lǐ nà nǚ zǐ yòu lái le tā chéng kěn de duì cǎi chén shuō
夜里，那女子又来了，她诚恳地对采臣说：
“wǒ zhè bèi zi cóng méi jiàn guò xiàng nín zhè yàng zhèng zhí de rén wǒ zài
“我这辈子从没见过像您这样正直的人，我再
yě bù néng piàn nín le shí huà gào su nín wǒ jiào niè xiǎo qiàn shí
也不能骗您了，实话告诉您，我叫聂小倩，十
bā suì shí jiù sǐ le zàng zài sì yuàn de hòu miàn wǒ gū kǔ líng
八岁时就死了，葬在寺院的后面。我孤苦伶
dīng dú zì yì rén wú yī wú kào bèi zhè lǐ de yí gè yāo guài
仃，独自一人，无依无靠，被这里的一个妖怪
bī pò qù gàn nà zhǒng xià jiàn de gòu dàng bìng bú shì wǒ xīn gān qíng
逼迫，去干那种下贱的勾当，并不是我心甘情愿
yuàn qù gàn de xiàn zài sì yuàn lǐ de rén dōu gěi hài sǐ le kǒng
愿去干的。现在，寺院里的人都给害死了，恐
pà nà yāo guài yào qīn zì lái duì fu nín le
怕那妖怪要亲自来对付您了。”

cǎi chén tīng le yǒu diǎn hài pà máng wèn xiǎo qiàn gāi zěn me bàn
采臣听了有点害怕，忙问小倩该怎么办，
xiǎo qiàn shuō nín qù gēn nán wū nà wèi xìng yān de shū shēng zhù dào yì
小倩说：“您去跟南屋那位姓燕的书生住到一

qǐ jiù bú huì yǒu wēi xiǎn le
起,就不会有危险了。”

wèi shén me
“为什么?”

nà shū shēng shì gè hěn tè bié de rén yāo guài bù gǎn kào jìn
“那书生是个很**特别**的人,妖怪不敢靠近

tā。”
他。”

cǎi chén yòu wèn xiǎo qiàn nà yāo guài ràng nǐ zěn me hài rén a
采臣又问小倩:“那妖怪让你怎么害人啊?”

bù huái hǎo yì qīn jìn wǒ de rén wǒ jiù àn àn de yòng zhuī
“**不怀好意**亲近我的人,我就暗暗地用锥

zi cì pò tā de jiǎo xīn nà ge rén jiù huì hūn mí guò qù yāo guài
子刺破他的脚心,那个人就会昏迷过去,妖怪

jiù lái chōu chū tā de xiě hē diào huò zhě jiù yòng jīn zi qù piàn rén
就来抽出他的血喝掉。或者就用金子去骗人,

nà jīn zi shí jì shì è guǐ de gǔ tóu fàng zài rén de shēn biān jiù
那金子实际是恶鬼的骨头,放在人的身边,就

néng bǎ rén de xīn gān wā chū lái。” xiǎo qiàn cǎn rán yí xiào jiē zhe
能把人的心肝挖出来。”小倩**惨然一笑**,接着

shuō dào zhè liǎng zhǒng bàn fǎ dōu zhǐ shì yíng hé rén men de xǐ hào
说道,“这两种办法,都只是迎合人们的喜好

bà le。”
罢了。”

cǎi chén tīng wán bù yóu
采臣听完,不由

duì xiǎo qiàn chǎn shēng le jìng
对小倩产生了**敬**

yì tā xiàng xiǎo qiàn dào le
意,他向小倩道了

xiè yòu wèn yāo guài shén me
谢,又问妖怪什么

shí hou lái。 xiǎo qiàn dá
时候来。小倩答

dào míng tiān yè lǐ
道:“明天夜里。”

shuō wán yǐ hòu xiǎo qiàn tū
说完以后,小倩突





rán kū le qǐ lái tā chōu qì zhe shuō wǒ gū shēn yì rén hǎo xiàng
然哭了起来，她抽泣着说：“我孤身一人，好像
diào jìn hēi chén chén de dà hǎi kàn bu dào àn nín shì wèi zhèng zhí
掉进黑沉沉的大海，看不到岸。您是位正直
de rén yí dìng huì jiù wǒ tuō lí kǔ hǎi rú guǒ nín néng shōu liǎn
的人，一定会救我脱离苦海。如果您能收殓
wǒ de shī gǔ mái zài gè píng ān de dì fang nà jiù hǎo bǐ ràng wǒ
我的尸骨，埋在一个平安的地方，那就好比让我
zài shì wéi rén le
再世为人了。”

cǎi chén yì kǒu dā yīng yòu wèn tā zàng zài shén me dì fang xiǎo
采臣一口答应，又问她葬在什么地方。小
qiàn shuō wǒ de fén shàng yǒu kē bái yáng shù shù shàng yǒu gè wū yā
倩说：“我的坟上有棵白杨树，树上有个乌鸦
cháo shuō wán xiàng cǎi chén shēn shī yì lǐ zǒu chū mén qù yí xià zì
巢。”说完向采臣深施一礼，走出门去，一下子
jiù bú jiàn le
就不见了。

tiān gāng liàng cǎi chén jiù qù bài fǎng yān chì xiá tā bǎi hǎo
天刚亮，采臣就去拜访燕赤霞。他摆好
le jiǔ cài qǐng chì xiá guò lái hē jiǔ xí jiān jiù xiàng chì xiá tí
了酒菜，请赤霞过来喝酒。席间就向赤霞提
chū jīn wǎn yào bān dào nán wū hé tā yì qǐ shuì yān chì xiá tuī
出，今晚要搬到南屋，和他一起睡。燕赤霞推
cí shuō zì jǐ dú chǔ guàn le bù xiǎng bié rén dǎ rǎo cǎi chén bù
辞说自己独处惯了，不想别人打扰。采臣不
tīng yǐng bǎ zì jǐ de pū gài nuó dào le nán wū chì xiá bù dé
听，硬把自己的铺盖挪到了南屋。赤霞不得
yǐ zhǐ hǎo ràng cǎi chén zhù jìn lái yòu gào jiè cǎi chén shuō kàn de
已，只好让采臣住进来，又告诫采臣说：“看得
chū nín shì wèi dà zhàng fū wǒ hěn qīn pèi zhǐ shì xī wàng nín bú yào
出您是位大丈夫，我很钦佩，只是希望您不要
fān dòng zhè xiē xiá zi bù rán de huà duì wǒ men dōu méi yǒu hǎo
翻动这些匣子，不然的话，对我们都没有好
chù cǎi chén zì rán lián lián diǎn tóu dā yīng
处。”采臣自然连连点头答应。

yè lǐ xiū xi qián yān chì xiá bǎ yì zhī xiǎo xiá zi fàng dào
夜里休息前，燕赤霞把一只小匣子放到

chuāng tái shàng rán hòu shàng chuáng shuì jiào bù yí huì er jiù hān shēng rú
窗台上,然后上床睡觉,不一会儿就鼾声如
léi le cǎi chén què yōu xīn chōng chōng fān lái fù qù zěn me yě shuì
雷了。采臣却**忧心忡忡**,翻来覆去,怎么也睡
bu zháo
不着。

dà yuē yè lǐ yī gēng shí fēn cǎi chén tòu guò chuāng zhǐ yīn yīn
大约夜里一更时分,采臣透过窗纸,隐隐
yuē yuē kàn jiàn wài miàn yǒu gè yǐng zi kào jìn le chuāng hu wǎng lǐ kàn
约约看见外面有个影子,靠近了窗户往里看。

cǎi chén gāng xiǎng bǎ chì xiá jiào xǐng xiá zi lì tū rán sōu de yī
采臣刚想把赤霞叫醒,匣子里突然“嗖”的一
shēng shè chū yī dào bái guāng dīng de yī xià zhuàng duàn le shí tóu chuāng
声射出一道白光,“叮”的一下**撞断**了石头窗

gé shè dào chuāng wài yòu xiàng shǎn diǎn bān zhé huí xiá zhōng chì xiá zhè
格,射到窗外,又像闪电般折回匣中。赤霞这

cái xǐng lái zǒu dào chuāng qián pěng qǐ xiá zi qǔ chū jiàn dōng xī
才醒来,走到窗前,捧起匣子,取出件东西,

duān xiáng le hǎo yí zhèn zi hái yòng bí zi wén le wén rán hòu bǎ dōng
端详了好一阵子,还用鼻子闻了闻,然后把东

xī bāo hǎo fàng huí xiá zi hèn hèn de shuō dào hǎo gè yāo guài
西包好,放回匣子,恨恨地说道:“好个妖怪,

jìng rú cǐ dà dǎn yě zhí dé wǒ de bǎo jiàn quán
竟如此大胆,也值得我的宝剑**全**

lì yī jī。”
力一击。”

shōu shì wán le yān chì xiá yòu shàng
收拾完了,燕赤霞又上

chuáng shuì jiào cǎi chén bǎ zhè yī qiè zǎo
床睡觉。采臣把这一切早

yǐ kàn de qīng qīng chǔ chǔ tā zài yě rěn
已看得**清清楚楚**,他再也忍

bu zhù le fān shēn xià chuáng lái dào chì
不住了,翻身下床,来到赤

xiá chuáng qián wèn gāng cái dào dǐ shì zěn me
霞床前,问刚才到底是怎么

huí shì er yān chì xiá dá dào: “jì
回事儿。燕赤霞答道:“既

